

UN ÉTÉ AU HAVRE

Cette installation sonore fait partie de la programmation d'*Un Été au Havre*, dans le cadre des célébrations des 500 ans de la ville et du port, du 27 mai au 8 octobre 2017. Retrouvez toutes les informations dans le guide gratuit disponible au Volcan et à l'Office de Tourisme et sur www.uneteauhavre2017.fr

Cartel

Durée totale : environ 2 heures

Format : voyage sonore en une ouverture, 8 escales (l'estuaire, la fondation, les voyages, quais et docks, la Reconstruction, la Transat, port-monde, cultures-monde) et un épilogue.

Système de diffusion : couple de 16 enceintes L-Acoustics 5XT

Commissaire associée : Charlotte Roux

Conception : Charlotte Roux et Antoine Auger

Auteurs des escales (sauf « Port-Monde ») : Charlotte Roux, Marie Guérin, Anne Kropotkine, Benjamin Hü, Antoine Auger

Auteurs de « Port-Monde » : Jean-Guy Coulange, Charlotte Roux

Musique originale : N U I T

Bruitage : Bertrand Amiel

Sons d'ailleurs : Pinar Çevikayak Yelmi, directrice de The Soundsslike Project, Université Koç d'Istanbul.

Archives : INA, Gaumont Pathé

Mixage final avec la technologie WFS de Sonic Emotion (Wave Field Synthesis, système permettant une spatialisation du son à 360° et une immersion dans la matière sonore) : Frédéric Changenet, Pierric Charles, dans le studio 3D de Radio France.

Matériel de prise de son : Sound Devices 788T, Sound Device 722, Nagra LB, Zoom F8, Schoeps Surround ORTF, croix IRT et CCM41, Schoeps couple ORTF, Schoeps MK5, Audix SCX25, Neumann U87, micro contact Schertler, hydrophone D-series by Jez Riley French, DPA 4060.

Remerciements

Denise Auger, Jean Blaise, Edouard Philippe, Johann Fortier, toutes les personnes qui ont participé avec tant de gentillesse et de générosité à cette belle aventure, qui ont accepté de nous confier leur parole et dont nous n'avons malheureusement pas pu intégrer tous les témoignages à la création sonore, Port Center, Syndicat des Dockers du Havre, HAROPA, station de Pilotage Le Havre-Fécamp, Seamen's Club, AUPH et Jacky Delamare, Maison de l'Estuaire, Aquacaux, Maison du Patrimoine - Atelier Perret, Archives Municipales du Havre, Benouaret Samir et l'accueil du Foyer de travailleur migrants de Bléville, les poissonniers du marché, les pêcheurs, le bar *Au bon coin*, Patrick Bacot, les danseurs et le Conservatoire Arthur Honegger, Claude Malon, Lebrun Axel (BLB tourisme), Lana Loeber, Jean-Yves Bonis, l'équipe paroissiale de l'église Saint-Joseph, la Mission de la Mer, Fanfan des Neiges, Corentin et ses rollers, Carole Cardine, Claude Niort, Bernard Lagnel, Guy Senaux, Laurence Courtois, Stéphane Devernay, Hervé Déjardin, Matthieu Leroy et SiLeMcio, Jean-Michel Djian, nos parents, nos proches et nos précieux soutiens.

Cette œuvre a bénéficié du soutien de :

radiofrance

Sur une initiative de :



LES PASSAGERS DU SON

CHARLOTTE ROUX

27 MAI
8 OCTOBRE
2017



© Marie Guérin

LE
HAVRE
500
ANS

Le Havre Port Center





© Olivier Leclercq

Cette œuvre en son 3D a été créée par Charlotte Roux et son équipe à partir d'un travail de collecte, de montage et de mixage des sons du Havre. Cette œuvre a bénéficié du soutien de Radio France et de l'Ina GRM.

PRÉSENTATION

Diffusée au Port Center, la création documentaire **Les Passagers du Son** propose une expérience unique: une immersion dans les **univers sonores** du Havre. Les visiteurs s'embarquent pour un **voyage** en dix escales, dans l'**espace** et dans le **temps**, à travers les ambiances, les voix, les archives et les musiques de la Métropole maritime. Ces univers sonores viennent dialoguer avec le **panorama spectaculaire** du Port Center, entre ciel, terre et mer. Comme si les quais, les docks et les cargos racontaient eux-mêmes leur histoire...

Cette **aventure sensorielle** est rendue possible grâce à un dôme en **son 3D** formé de 16 enceintes. Le dispositif permet aux visiteurs d'explorer toute la palette des effets sonores: spatialisation, relief, profondeur, panorama, trajectoires, chambre d'échos... Au fil de ce voyage, un autre Havre se révèle, à la fois **insolite** et **familier**, où se mêlent les impressions et les rêves.

OUVERTURE

Durée: 4'00

« Au Havre, on ressent ça... »

Intervenant: Tristan Lecoq

Ambiances sonores et bruitages: ouverture d'un conteneur, vent, inspiration humaine, claquements des haubans dans le port de plaisance, craquements du bois, cœur humain.

ESCALE 1

L'ESTUAIRE

Durée: 12'00

Intervenants: Philippe Héronnelle, Emmelene Landon, Thierry Vincent, Jean-Baptiste Gastinne, Yannick Jacob, Stéphanie Reymann, Cyriaque Lethuillier, Sonia Louiset, les visiteurs de la réserve naturelle de l'estuaire de la Seine, Armand Frémont, Christine Clerc, Maylis de Kerangal, Philippe Manneville, Max Bengtsson, Stéphanie Camus.

Ambiances sonores et bruitages: roseaux et oiseaux de la réserve naturelle de l'estuaire de la Seine, aquaphone, vagues sur les galets.

Archives: Raoul Dufy (1938), un chasseur dans un gabion (1996), Aki Kaurismaki (2011).

Interescale 1: pas sur les galets.

ESCALE 2

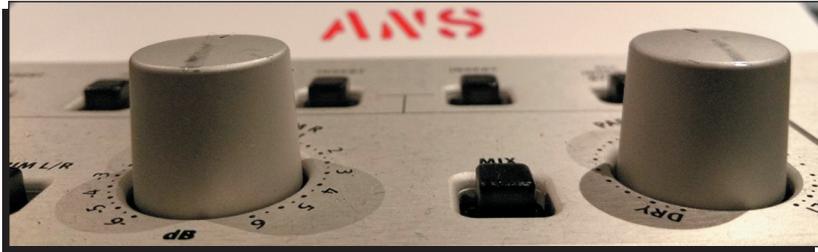
LA FONDATION

Durée: 13'00

Intervenants: Mado, Jean-Michel Harel, Christian Affagard, Jacky Delamare, Yves Lelan, les cabanistes, Charles Lastennet, Mathieu Samson, Samuel Samson, Thomas Marin, Baptiste Capaces, Thierry Vincent, Jean-Baptiste Gastinne, Claire Etienne-Steiner, Philippe Manneville, les membres de la vigie du Havre, Tristan Lecoq, Armand Frémont.

Ambiances sonores et bruitages: montage des cabanes de plage, orgues à verre, messages radio de la capitainerie, ambiances sous-marines du port de plaisance, intérieur d'une pilotine, «tempête sonore».

Interescale 2: arrivée d'une pilotine au Quai de la Marine.



© Charlotte Roux

ESCALE 3

LES VOYAGES

Durée: 18'00

Intervenants: Tristan Lecoq, Jean-Baptiste Gastinne, Eric Saunier, Jocelyn Brudey, Aline Lemonnier-Mercier, Frank Lestringant, Thierry Vincent, Ritsert Rinsma, Emmelene Landon, Gabrielle Baglione.

Ambiances sonores et bruitages: intérieur d'une pilote, ambiance de jungle brésilienne, cris de perroquets et de toucans, cris de singes, «orage tropical», craquements du bois dans la cale d'un navire et vent dans les voiles, reconstitution du Grand Quai à la fin du XVIII^e siècle, cris de baleine, pare-battages du port de plaisance, chimes, orgue à verre, aquaphone.

Archive: *Moby Dick* (1956).

Interescale 3: intérieur d'une pilote.

ESCALE 4

QUAIS ET DOCKS

Durée: 18'00

Intervenants: Christian Affagard, Médine, Emmelene Landon, Philippe Manneville, Daniel Sadou, Marie-Claude Sadou, Jean-Pierre Ollivier, Germaine Cogan, Giselle Plank, John Barzman, Patrick Masson, Madjid Nassah, une habitante des Neiges, Michel Fugain, Jean-Pierre Castelain.

Ambiances sonores et bruitages: tonnerre du Havre, cloche des dockers, hangar du quai Roger-Meunier, corne de brume, inspiration humaine, cœur humain.

Archives: Ella Shields (1915), Pierre Mac Orlan (1951), Germaine Montero (1951), Armand Salacrou (1960), Maria La Bretonne (1960), Raymond Queneau (1960), les comédiens de la pièce *Boulevard Durand* d'A. Salacrou (ORTF, 1970).

Interescale 4: cuve d'Aquacaux.



© Marie Guerin

ESCALE 5

LA RECONSTRUCTION

Durée: 24'00

Intervenants: Armand Frémont, Tristan Lecoq, Françoise Gasté, Elisabeth Chauvin, Janine Duclos, Françoise Tiffon, Joseph Abram, Vikash Dhorasoo, Laurent Ruquier, Catherine Pégard, Fifi Sanchez, Michou Sanchez, Lise Legendre.

Ambiances sonores et bruitages: tramway devant l'Hôtel de Ville, hall et intérieur de l'Appartement témoin Perret, skate-park, bateau, ascenseur d'accès à un portique du port, intérieur de l'église Saint-Joseph, péage vers l'écluse François I^{er}, mariage devant l'Hôtel de Ville, port de pêche, sirène du *Caribbean Princess*.

Archives: actualités radiophoniques: Auguste Perret (1945), Raymond Queneau (1960), Michel Fugain (1977).

Interescale 5: mer au tambour.



© Charlotte Roux

ESCALE 6

LA TRANSAT

Durée : 20'00

Intervenants : Mado, Janine Duclos, Françoise Tiffon, Catherine Pégard, Armand Frémont, Tristan Lecoq, Vincent Duteurtre, René Montier, Jean-Pierre Ollivier, Germaine Cogan, Jean-Claude Guilloux, Jean Caïn, Raoul Melissan, les passagers de l'*Aïda Prima*.

Ambiances sonores et bruitages : grue-passerelle de l'*Aïda Prima*, salle des machines et les portiques, sirènes pendant la fête de la mer, port de plaisance, ponton du pilotage, appels radio dans la pilotine, manutention et arrivée des passagers allemands de l'*Aïda Prima*, intérieur de la cale d'un navire, arrivée des passagers américains de l'*Aïda Prima*.

Archives : annonce du retour de Danielle Darrieux à bord du *Normandie* (1938), La reconstruction du port (1949), Germaine Montero (1951), La renaissance du port du Havre (1953), Armand Salacrou (1960), Bernard Esdras-Gosse (1960), Juliette Gréco à bord du *France* (1962), *Come Sail Along With Me On The France* par la Compagnie générale transatlantique (1962).

Interescale 6 : bénédiction des bateaux pendant la fête de la mer, corne de brume et drague en mer.

ESCALE 7

PORT-MONDE

Durée : 10'00

Intervenants : Arnaud Lemarchand, Sébastien Dumetz, les marins du Sea Men's club.

Ambiances sonores et bruitages : conducteurs de cavaliers, portiqueurs, conteneurs.

Interescale 7 : claquement des haubans au port de plaisance.



© Charlotte Roux

ESCALE 8

CULTURES-MONDE

Durée : 15'00

Intervenants : Maylis de Kerangal, Jean Lemierre, Jocelyn Brudey, les membres de la vigie du Havre, Sébastien Dumetz, Emmelene Landon, Ritsert Rinsma, Armand Frémont, Tristan Lecoq, Nedim Gürsel, Elisabeth Chauvin, Laurent Ruquier, Vikash Dhorasoo, Catherine Pégard, Christine Clerc, Aurélie Valetoux, Christian Affagard, Daniel Haté, Olivier Pringard, Stéphanie Camus, Max Bengtsson, Vincent Duteurtre, Médine.

Ambiances sonores et bruitages : sonars, messages radios des portiqueurs et des conducteurs de cavaliers, corne de brume, appel du muezzin de la mosquée de Dolmabahçe (Istanbul), ambiances de l'embarcadère de Kadıköy (Istanbul), tramway sur la place Taksim (Istanbul), cris des marchands de Beyoğlu (Istanbul), cris d'oiseaux et bruits d'insectes d'Australie, messages radio de la vigie du Havre, tramway dans l'avenue Foch (Le Havre).

Interescale 8 : skate-park.

EPILOGUE

Durée : 3'00

« Le Havrais n'aime pas les conventions »

Intervenants : Madjid Nassah, Chris, Ramdane et les autres boxeurs de l'association Emergence.

Ambiances sonores et bruitages : entraînement de boxe à l'association Emergence, messages radio des chariots cavaliers, craquements du bois dans la cale d'un navire, mer sur les galets, claquements des haubans dans le port de plaisance.

Archives : Le libraire Roger Gobled (1960).